

Telestart T100 HTM



D	Deutsch	1
GB	English	26
F	Français	51
I	Italiano	76
E	Español	101
NL	Nederlands	126
DK	Dansk	151

Allgemein

Sehr geehrte Webasto-Kundin, sehr geehrter Webasto-Kunde!

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Webasto Produkt entschieden haben.

Wir gehen davon aus, dass Ihnen die Bedienung und Funktionsweise von der einbauenden Werkstatt / Servicestelle zur vollsten Zufriedenheit erklärt wurde. In dieser Bedienungsanweisung möchten wir nochmals einen Überblick über den sicheren Gebrauch geben.

Das Bedienelement Telestart T100 HTM erfüllt die Typgenehmigung nach der Richtlinie 72/245/EWG (EMV).

Hinweis: Die verwendete Batterie ist voll funktionsfähig, unterliegt aber im eingebauten Zustand einer funktionsbedingten Entladung. Daher empfehlen wir ausdrücklich, bei einer längeren Nichtnutzung des Telestarts die Hinweise auf Seite 10 zu beachten.





Brand-, Explosions- und
Erstickungsgefahr

Nicht betrieben werden darf das Heizgerät:

- an Tankstellen und Tankanlagen.
- an Orten, an denen sich leicht entzündbare Gase oder Stäube bilden können, sowie an Orten, an denen leicht entflammbare Flüssigkeiten oder feste Materialien lagern (z. B. in der Nähe von Brennstoff-, Kohlen- und Holzstaub, Getreidelagern, trockenem Gras und Laub, Kartonagen, Papier usw.).
- in geschlossenen Räumen (z. B. Garage), auch nicht mit Zeitvorwahl oder Telestart.

Pflege und Handhabung

Um Beschädigungen des Telestarts T100 HTM zu vermeiden, ist Folgendes zu beachten:

- keine Erwärmung über 70 °C (z. B. direkte Sonneneinstrahlung).
- Betriebstemperatur zwischen 0 °C bis +50 °C.
- nur in trockener und staubarmer Umgebung aufbewahren.
- Reinigung des Displays nur mit einem sauberen und trockenen Tuch.

Verwendung

Mit dem Webasto Telestart T100 HTM können die Webasto-Heizgeräte der Baureihe Thermo Top oder das Fahrzeuggebläse aus großer Entfernung drahtlos ein- und ausgeschaltet werden.

Beim Heizgerät Thermo Top Evo, welches über W-Bus-Kommunikation mit dem Telestart T100 HTM verbunden ist, muss zum Einschalten der Standlüftung (Fahrzeuginnenraum belüften) eine Modusänderung am Sender vorgenommen werden (siehe Punkt "Modus anzeigen und einstellen").

Bei den Heizgeräten Thermo Top E und C, die analog mit dem Telestart T100 HTM verbunden sind, kann die Funktion Standlüften (Fahrzeuginnenraum belüften) nur durch den zusätzlichen Einbau eines Sommer-/ Winterschalters (Option) gewährleistet werden. Ein Moduswechsel am Sender ist dazu nicht erforderlich, da die Funktion "Standheizen" oder "Standlüften" durch die Schaltstellung des Sommer-/ Winterschalters bestimmt wird.

Nach Ablauf der Heizautomatik (Funktion HTM) oder der gewählten Einschaltdauer wird die Übertragung des Einschaltsignals an das Heizgerät abgebrochen und die gerade ablaufende Funktion (Standheizen oder Standlüften) selbstständig beendet.

Bei Nachrüstungen von ab Werk verbauten Heizgeräten können Einschränkungen des Funktionsumfanges auftreten. Bitte lassen Sie sich diese von Ihrem Einbaupartner erläutern.

Abhängig von der Innenraumtemperatur des Fahrzeugs und der gewählten Komfortstufe übernimmt das Heating-Time-Management (Heiz-Zeit-Management) die Berechnung der Heizdauer und des Einschaltzeitpunktes des Heizgerätes. Hierzu sind nur die Aktivierung des Automatikmodus und die Eingabe des gewünschten Abfahrzeitpunktes notwendig.

Eine optimale Signalübertragung wird in freiem Gelände oder von erhöhten Standorten aus erreicht. Hierdurch wird eine Bedienung der Standheizung in einer Entfernung vom Fahrzeug von etwa 1000 m möglich.

Beim Betätigen des Senders bitte diesen senkrecht nach oben halten und die obere Seite nicht verdecken (siehe Abbildung).

Stellt man anhand der ausbleibenden Rückmeldung fest, dass das Bediensignal das Fahrzeug nicht erreicht hat, führt ein Standortwechsel um wenige Meter oft zum Erfolg. In stark bebautem Gelände wird der Empfang entsprechend eingeschränkt.



Allgemeine Hinweise zur Bedienung

Informationsanzeigen

Die Bedienung des Telestarts T100 HTM ist so ausgelegt, dass mit den Tasten   zwischen den Informationsanzeigen gewechselt werden kann. Wird innerhalb von 30 Sekunden keine Taste betätigt, so geht der Telestart T100 HTM in den Ausgangszustand zurück.

Einstellmodus

Durch gleichzeitiges Betätigen der   Tasten gelangt man von der Informationsanzeige in den zugehörigen Einstellmodus. Das jeweilige Symbol blinkt.

Einstellungen können durch Betätigen der Tasten   geändert werden.

Durch gleichzeitiges Betätigen der   Tasten wird der Einstellmodus beendet und die eingestellten Werte werden übernommen.

Wird 30 Sekunden lang keine Taste betätigt, so wird der Einstellmodus automatisch beendet. Veränderte Einstellwerte werden mit übernommen.

Anzeige der Funkübertragung

Findet eine Funkübertragung zwischen dem Telestart T100 HTM Sender und dem Empfänger statt, so wird diese durch das Symbol  in der linken oberen Ecke des Displays angezeigt.

Öffnen des Batteriefachdeckels

1. Die beiden Laschen nach außen biegen
2. Deckel nach unten abziehen

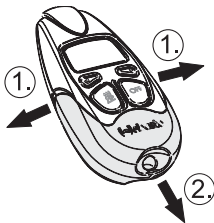
Anzeige des Batteriezustands

Batterie voll kein Batteriesymbol

Batterie halb leer



Batterie leer



Batteriewechsel / Entsorgungshinweise

HINWEIS:

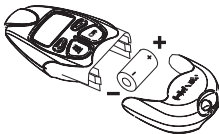
Batterien sowie Elektronikgeräte sind Gegenstand der europäischen Richtlinie 2006/66/EG bzw. 2002/96/EG in den aktuellen Fassungen und dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden.

Jeder Verbraucher ist damit gesetzlich verpflichtet, Batterien und Elektronikalt-/schrottgeräte nur in gekennzeichneten Recyclingbehältern bei einer Abfallsammelstelle oder im Einzelhandel zu entsorgen. Die Rücknahme ist unentgeltlich.



VORSICHT:

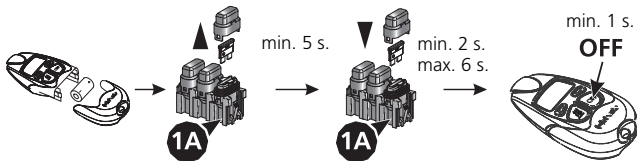
Bei unsachgemäßem Austausch der Batterie besteht Explosionsgefahr! Achten Sie beim Einsetzen der Batterie auf die richtige Polung.



Telestart-Sender anlernen Thermo Top E und C

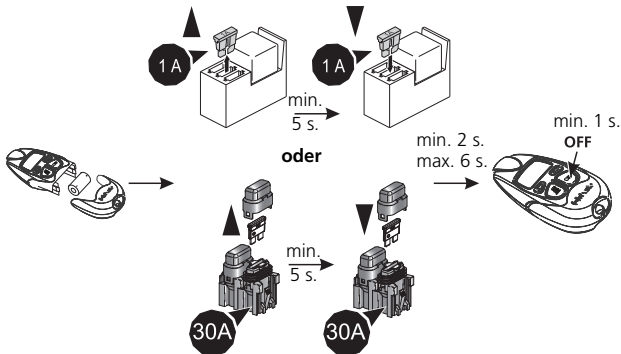
1. Batterie in das Batteriefach des Senders einlegen.
2. Sicherung 1 A (schwarz) aus dem Heizgeräte-Sicherungshalter entfernen (Spannungsunterbrechung Empfänger).
3. Mindestens 5 Sekunden warten und Sicherung wieder einsetzen.
4. Nach etwa 2 Sekunden, aber innerhalb von 6 Sekunden die **OFF**-Taste am Sender für mindestens 1 Sekunde drücken.
5. Anlernen beendet.

Es können maximal 4 Handsender auf der gleichen Weise angelernt werden. Bei weiteren Anlernvorgängen wird der jeweils "älteste" Sender gelöscht.



Telestart-Sender anlernen Thermo Top Evo

Wie oben beschrieben für Thermo Top E und C, aber entweder Sicherung 1 A (schwarz, Fahrzeuginnenraum) oder Sicherung 30 A (grün, Motorraum) entfernen (Spannungsunterbrechung Empfänger).



Handhabung bei längerer Nichtnutzung

Bei längerer Nichtnutzung des Handsenders, empfehlen wir zur Erhöhung der Lebensdauer der Batterie, diese aus dem Handsender zu entnehmen.

ACHTUNG:

Nicht im Fahrzeug, sondern in trockener Umgebung bei Raumtemperatur lagern.

Wiederinbetriebnahme:

1. Batterie in das Batteriefach des Senders einlegen.
2. Sechsmal im Abstand von ca. zwei Sekunden die **OFF**-Taste zwei Sekunden lang drücken.
3. Wartezeit von ca. zwei Minuten einhalten.

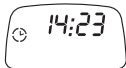
Sollte der Handsender nach der Wiederinbetriebnahme nicht funktionieren, ist eine Funktionsprüfung der Batterie (siehe dazu Punkt "Anzeige der Funkübertragung" und "Anzeige des Batteriezustands") durchzuführen.

Uhrzeit anzeigen und einstellen

Anzeigen



1x betätigen



Einstellen



gleichzeitig betätigen

Symbol  blinkt



Uhrzeit stellen



gleichzeitig betätigen

Uhrzeit eingestellt

Modus anzeigen und einstellen

Der Modus wird durch folgende Symbole dargestellt:



Heizen



Lüften (bitte die Informationen unter Punkt "Verwendung" beachten)

Anzeigen



3x betätigen



Einstellen



gleichzeitig betätigen



Modus einstellen



Modus eingestellt



gleichzeitig betätigen

Heizgerät oder Lüftung* einschalten

Telestart senkrecht nach oben halten.



betätigen (ca. 1 Sekunde) bis folgendes Symbol erscheint:



Das Signal wurde empfangen und an das Heizgerät weitergeleitet. Die Anzeige enthält als Einschaltkontrolle das Symbol für den Modus und die Restlaufzeit.

FAIL

Das Signal wurde nicht fehlerfrei übertragen. Nach Standortwechsel den Sendevorgang wiederholen.

Die Einschaltkontrolle erlischt:

- nach dem Ablauf der Einschaltdauer
- nach dem Ausschalten mit dem Telestart

** Bitte die Informationen unter Punkt "Verwendung" beachten.*

HINWEIS:

Wenn keine speziellen Anweisungen zum Einstellen der Fahrzeugheizung bei Standheizungsbetrieb vorliegen, muss vor dem Einschalten des Heizgerätes die Fahrzeugheizung auf "warm" gestellt werden.

Das Fahrzeuggebläse ist im Modus Heizen und Modus Lüften bei 3-stufigem Gebläse auf die 1. und bei 4-stufigem Gebläse auf die 2. Stufe einzustellen.

Bei stufenlosem Gebläse auf mindestens 1/3 der Gebläseleistung einstellen.

Heizgerät oder Lüftung ausschalten

Telestart senkrecht nach oben halten



betätigen (ca. 1 Sekunde) bis folgendes Symbol erscheint:



Das Signal wurde empfangen und an das Heizgerät weitergeleitet.
Das Symbol  oder  erlischt.



Das Signal wurde nicht fehlerfrei übertragen.
Nach Standortwechsel den Sendevorgang wiederholen.

Ausschalten mit Taster (optional im Fahrzeug montiert)

Wurde das Heizgerät mit dem Telestart eingeschaltet, so ist der im Fahrzeug montierte Taster einmal zu betätigen.

Ein- und Ausschalten mit Taster (optional im Fahrzeug montiert)

Der Betrieb Standheizung oder Standlüftung wird am Taster angezeigt.

HINWEIS:

Beim Einschalten mit Taster wird immer der Modus (Standheizung oder Standlüftung) und die Einschaltdauer gewählt, die zuletzt mit dem Telestart genutzt wurde.

Einschalten mit Vorwahluhr (Sofortheiztaste)

Der Betrieb wird an der Vorwahluhr angezeigt. Die Displaybeleuchtung leuchtet.

HINWEIS:

Beim Einschalten mit der Vorwahluhr (Sofortheiztaste) wird immer der Modus Standheizung gewählt. Die Einschaltdauer wird von der Vorwahluhr bestimmt.

Einschalten mit Telestart T100 HTM bei vorhandener Vorwahluhr

Der Betrieb wird an der Vorwahluhr angezeigt. Die Displaybeleuchtung leuchtet.

HINWEIS:

Diese Anzeige ist nur beim Heizgerät Thermo Top Evo möglich, da diese mit dem Telestart über W-Bus-Kommunikation verbunden ist.

Ausschalten mit Vorwahluhr

Wurde das Heizgerät mit dem Telestart eingeschaltet, so ist zum Ausschalten des Heizgerätes die Sofortheiztaste **zweimal** zu betätigen.

Bei Anbindung des Telestart und der Vorwahluhr mit einer Thermo Top Evo ist wegen der Verbindung über W-Bus-Kommunikation nur ein **einmaliger** Tastendruck erforderlich.

Einschalten mit Telestart T100 HTM bei vorhandenen Sommer-/Winterschalter (Option)

Die Funktion "Standlüften" oder "Standheizen" wird durch die Schaltstellung des Sommer-/ Winterschalters bestimmt. Bitte dazu auch den Punkt "Verwendung" beachten.

Einschaltdauer prüfen und einstellen

Die Einschaltdauer des Heizgerätes oder des Fahrzeuggebläses kann am Sender in 10 Minuten-Schritten eingestellt werden. Die Einschaltdauer ist werksseitig auf 30 Minuten eingestellt.

HINWEIS:

Bei häufiger Verwendung und langer Einschaltdauer muss die Wiederaufladung der Fahrzeugbatterie gewährleistet sein.

Wir empfehlen Ihnen, die Heizzeit entsprechend der Fahrtzeit einzustellen.

z. B.: Fahrzeug wird für Fahrten zur Arbeit und zurück eingesetzt.

Bei einer Fahrtzeit von ca. 30 Minuten (einfache Strecke) empfehlen wir, die Einschaltdauer auf 30 Minuten einzustellen.

Einschaltdauer anzeigen und einstellen

Anzeigen



4x betätigen



Einstellen



gleichzeitig betätigen

Symbol  blinkt



Einschaltdauer einstellen



gleichzeitig betätigen

Einschaltdauer eingestellt

Temperatur anzeigen (Information vom Empfänger)



2x betätigen



Das Symbol  oder  erscheint nur, wenn das Heizgerät / Fahrzeuggebläse in Betrieb ist.

Bitte beachten Sie: die angezeigte Temperatur entspricht der Innenraumtemperatur des Fahrzeugs in der Nähe des Einbauortes des Temperatursensors. Darüber hinaus kann es bei starken Temperaturschwankungen zu einer verzögerten Darstellung der tatsächlichen Temperatur am Temperaturfühler kommen.

HTM Heating-Time-Management (Heiz-Zeit-Management)

Das Heiz-Zeit-Management ermöglicht das automatische Vorheizen (gilt nicht für Lüften) des Fahrzeugs zu einem gewählten Abfahrtszeitpunkt.

Das System ermittelt in Abhängigkeit von der Innenraumtemperatur des Fahrzeuges die Vorheizzeit der Standheizung.

Die zum Abfahrtszeitpunkt erreichte Innenraumtemperatur kann durch Komfortstufen (C1 - C5) beeinflusst werden.

C1 niedrigere Wohlfühltemperatur (kurze Einschaltdauer)

C5 höhere Wohlfühltemperatur (lange Einschaltdauer)

Der Abfahrtszeitpunkt kann bis zu 24 Stunden im Voraus aktiviert werden.

HINWEIS:

Bei häufiger Verwendung und langen Einschaltdauern muss die Wiederaufladung der Fahrzeugbatterie gewährleistet sein.

Dies ist bei kurzen Fahrstrecken nicht immer gegeben.

Abfahrtszeitpunkt anzeigen, einstellen und aktivieren

Anzeigen



2x betätigen



Einstellen



gleichzeitig betätigen

Symbol  blinkt



Abfahrtszeitpunkt einstellen

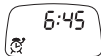


gleichzeitig betätigen

Abfahrtszeitpunkt eingestellt

ACHTUNG:

Der Abfahrtszeitpunkt lässt sich nur im Menü Abfahrtszeitpunkt aktivieren. Wurde das Menü verlassen, so wird das Heizgerät direkt eingeschaltet.



Aktivieren

Telestart senkrecht nach oben halten



betätigen (ca. 1 Sekunde) bis folgendes Symbol erscheint:

OK ➡



Das Signal wurde empfangen und der Abfahrtszeitpunkt wurde aktiviert.

FAIL

Das Signal wurde nicht fehlerfrei übertragen.
Nach Standortwechsel den Sendevorgang wiederholen.

Abfahrtszeitpunkt deaktivieren



2x betätigen



Telestart senkrecht nach oben halten



betätigen (ca. 1 Sekunde) bis folgendes Symbol erscheint:



Das Signal wurde empfangen und der Abfahrtszeitpunkt deaktiviert. Das Symbol **HTM** erlischt.



Das Signal wurde nicht fehlerfrei übertragen.
Nach Standortwechsel den Sendevorgang wiederholen.

Aktivierten Abfahrtszeitpunkt ändern

Zum Ändern eines bereits aktivierten Abfahrtszeitpunktes muss dieser zuerst deaktiviert werden (siehe Abfahrtszeitpunkt deaktivieren).

Anschließend kann der neue Abfahrtszeitpunkt eingestellt werden (siehe Abfahrtszeitpunkt anzeigen, einstellen und aktivieren).

Komfortstufe anzeigen und ändern

Anzeigen



3x betätigen

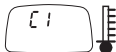


Ändern

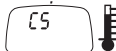


gleichzeitig betätigen

Anzeige blinkt



Komfortstufe wählen



gleichzeitig betätigen

Komfortstufe eingestellt

HINWEIS:

Bei aktiviertem Abfahrtszeitpunkt **HTM** kann die Komfortstufe nicht geändert werden. Der Abfahrtszeitpunkt muss erst deaktiviert werden.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.

The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante. Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden op het Webasto Servicepuntenoverzicht of de website van de Webastovestiging in uw land.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.

Du kan finde telefonnummeret på Webasto Danmark i Webastos kontaktoversigt eller på Webastos danske hjemmeside.



Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com